



777 Oakmont Lane, Ste. 800  
 Westmont, IL 60559  
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
 www.simplexmechanicals.com



**LOADBINDER JACKS**  
**Operational Manual**  
**Reference # - 54215**  
**Rev. - A**  
**Date - 0711**



**IMPORTANT - READ CAREFULLY**

This manual contains important information about the correct installation, operation and maintenance of this equipment. All persons involved in the installation, operation and maintenance of this equipment must be thoroughly familiar with the contents of this manual. To safeguard against the possibility of personal injury or property damage, follow the recommendations and instructions of this manual. Keep this manual for reference.

**WARRANTY STATEMENT**

SIMPLEX products are warranted to be free of defects in materials and workmanship under normal use for as long as the original purchaser owns them, subject to the guidelines and limitations listed. This warranty does not cover: normal wear & tear, cosmetic items, abuse, overload-ing, alterations, improper lubrication, or use in a manner for which they are not intended. If the customer believes a product is defective, the product must be delivered, or shipped freight prepaid, to the nearest SIMPLEX Authorized Service Center for evaluation and repair.

**RECEIVING INSTRUCTIONS**

Important! Make sure to inspect all of the components for shipping damage. If damage is found, notify carrier at once. Shipping damage will not be covered by warranty. The carrier is responsible for all loss associated with shipping damage.

**INDEX**

English:.....	1-4	Dutch .....	9-12	Español:.....	17-20
Deutsch:.....	5-8	Italiano .....	13-16	Français .....	21-24

**CONTENTS**

	<b>SECTION</b>
Safe Operating Procedures and Precautions.....	1.0
Technical Specifications .....	2.0
Jack Operating Instructions .....	3.0
Maintenance & Lubrication .....	4.0

**- Note -**

This Operational Manual is intended as a technical guideline only. SIMPLEX accepts no liability for any use or reliance made of any information in this Operational Manual. All information, illustrations and specifications in this Operational Manual are based on the latest information available at the time of publication. SIMPLEX reserves the right to make changes at any time without notice. Equipment operators and installers shall be responsible for ensuring that a safe working environment and safe systems of work are in place before operating the equipment.



# Loadbinder Jacks

## 1.0 SAFE OPERATING PROCEDURES & SAFETY PRECAUTIONS



**CAUTION:** Prior to use, the operator should be instructed by a qualified person in the safe and proper use of the jack for the specific application.



**IMPORTANT:** Simplex makes no claim that the jacks covered by this document are suitable for any general or particular use and the user assumes all liability arising therefrom. In addition, to comply with the requirements set forth by ANSI B30.1 Chapters 1-1, 1-2 and 1-3, all jacks should be examined by a qualified person prior to each use for damage, proper lubrication, and wear.



**IMPORTANT:** The jack should be operated through one complete travel cycle prior to application of load to verify that all mechanisms properly function, and the jack is in good working condition.



**WARNING:** Never exceed the rated capacity or travel of the jack as shown on the model decal on the jack. Select a jack of greater capacity than the estimated load allowing a large margin of safety.



**CAUTION:** Never use a jack that is damaged, dirty, improperly lubricated, or malfunctioning. Jacks that fail inspection must be removed from service until repaired by an authorized service center.



**WARNING:** Do not lift human cargo. Do not allow personnel on or under the load until lifting is complete and the load is secure with proper load supports installed in accordance with OSHA safety and health standards. Ensure that supports have been inspected and approved by a safety engineer or qualified person of authority.



**WARNING:** Any jack exceeding 40.7 LBS (18.5 Kg) should be positioned or transported by mechanical means using the lift point indicated on the jack decal.



**IMPORTANT:** Prior to operating the jack to lower the load, read operating instructions. Operator should perform the lowering process and follow the procedure above, taking precautions that all personnel and parts of the human body are clear of the load before lowering.



**WARNING:** Never exceed the rated capacity or travel of the jack. If unable to calculate the load exactly, select a jack of greater capacity than the estimated load allowing a large margin of safety. Never apply more than the maximum handle effort to the lever bar of the jack.



**CAUTION:** Use the simplex lever bar as furnished with the jack. Lever bar extenders are not to be used.



**CAUTION:** A load should never be allowed to remain permanently retained by jacks only. After load positioning or tensioning operation is complete, substantial load supports or fixed retainers should be installed.

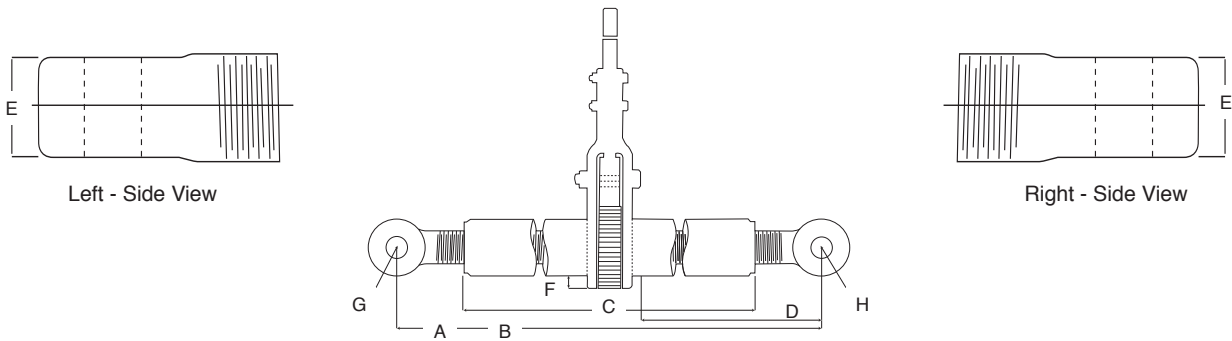


**CAUTION:** Do not exceed screw extension limit (section 2.0). Do not apply lever force to retract the jack after contact with immovable objects has occurred. Never kick, jump on, stand on or straddle the lever bar. Do not strike with a hammer or force the lever in a rocking motion. Such actions could cause damage and failure.



**CAUTION:** A sudden load surge to a unit, that is highly stressed in tension, could cause overload and tensile failure, creating a personal injury hazard.

## 2.0 TECHNICAL SPECIFICATIONS



Model	Travel Length (mm)	Screw Diameter (mm)	Dimensions (mm)								Weight (kg)
			A	B	C	D	E	F	G	H	
			Eye to Eye		Barrel Width	Left/Right Screw Length	Left/Right Screw Eye Thickness	Ratchet Socket Length	Inner Diameter Left/Right Screw Eye	Radius	
SER10	356	51	585	939	457	279	48	19	33	44	25,9
SER20	508	51	737	1244	610	356	48	19	33	44	29,9
SER30	660	51	889	1548	762	432	48	19	33	44	33,6
SER40	965	51	1194	2159	1067	584	48	19	33	44	41,7

## 3.0 JACK OPERATING INSTRUCTIONS

Position load binder so it can be operated from the ground or in a manner where your footing is secure. Make sure that the jack is rigidly and securely attached at the eyelet connection (1). The Ratchet Load Binder pawl has two positions for expansion or pulling application.

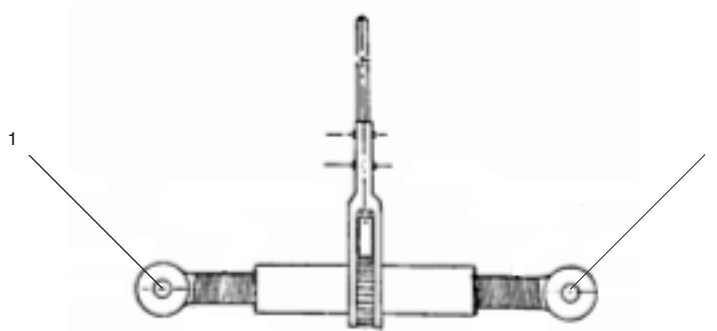


**DANGER:** These jacks are not equipped with safety stops. Do not exceed the maximum screw extensions shown in the table (section 2.0). Exceeding travel length could cause thread failure and a personal injury hazard.



**WARNING:** Before exerting handle effort on the lever bar, check to make certain that the pawl is engaged into the full tooth depth of the ratchet wheel.

### Front View



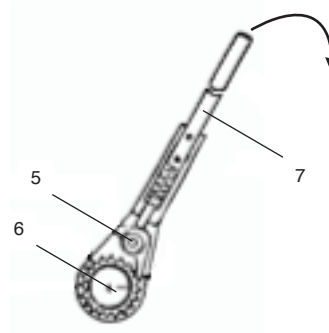
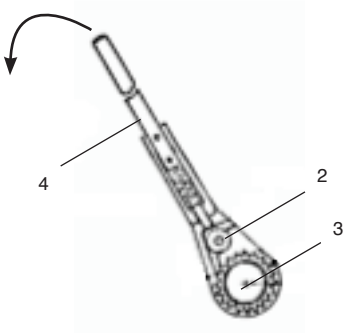
**TO EXPAND:**

With the right hand screw positioned to the left of the operator and the pawl (2) properly engaged into the ratchet wheel (3) , rotate handle (4) as shown below to extend clevis eyelets.

**TO PULL:**

With the right hand screw positioned to the right of the operator and the pawl (5) properly engaged into the ratchet wheel (6) as shown below, rotating handle (7) to retract clevis eyelets.

**Side View**



**4.0 MAINTENANCE & LUBRICATION INSTRUCTIONS**

1. Comply with the inspection, testing and maintenance requirements of ANSI B30.1 as determined from use, experience or as specified by a qualified person of authority.
  - **ANSI B30.1 Safety Standards** - Please visit [www.ansi.org](http://www.ansi.org) and type "jacks" in the search window.
2. Keep jack clean, free of grit, and in good working condition.
3. Lubricate load screw threads with #2 graphite grease.
4. Lubricate periodically other working parts with a good grade of SAE 20 wt. Oil.





777 Oakmont Lane, Ste. 800  
 Westmont, IL 60559  
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
 www.simplexmechanicals.com



**RATSCHEN-LASTSPANNER**  
**BENUTZEHANDBUCH**  
 Referenz Nr. - 54215  
 Rev. - A  
 Datum - 0711



**WICHTIG - SORGFÄLTIG DURCHLESEN**

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die korrekte Installation, den Betrieb und die Wartung dieses Geräts. Alle an der Installation, am Betrieb und an der Wartung dieses Geräts beteiligten Personen müssen mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein. Zum Schutz vor Verletzungen oder Sachschäden sollten Sie die Empfehlungen und Anweisungen dieses Handbuchs befolgen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf.

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Für SIMPLEX-Produkte gilt eine Garantie für Fehlerfreiheit in Bezug auf Materialien und Ausführung bei normalem Gebrauch, so lange sie sich in Besitz des ursprünglichen Käufers befinden. Diese Garantie unterliegt den unten beschriebenen Richtlinien und Einschränkungen. Dieses Garantie deckt Folgendes nicht ab: normalen Verschleiß, kosmetische Elemente, Missbrauch, Überlastung, Änderungen, falsche Schmierung oder Verwendung in einer Art und Weise, für die das Gerät nicht gedacht ist. Wenn der Kunde annimmt, dass ein Produkt defekt ist, muss das Produkt unter Übernahme der Transportkosten zum nächstgelegenen autorisierten SIMPLEX-Servicecenter zur Beurteilung und Reparatur geliefert oder geschickt werden.

**ANWEISUNGEN FÜR DEN EMPFANG**

Wichtig! Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Falls Schäden entdeckt werden, benachrichtigen Sie umgehend den Spediteur. Transportschäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Der Spediteur ist für alle mit Transportschäden verbundenen Verluste verantwortlich.

**DEUTSCH**

**INHALT**

	<b>ABSCHNITT</b>
Sichere Betriebsverfahren und Vorsichtsmaßnahmen .....	1.0
Technische Daten .....	2.0
Bedienungsanleitung für den Heber .....	3.0
Wartung und Schmierung .....	4.0

**- Hinweis -**

Dieses Benutzerhandbuch ist nur als technische Anleitung gedacht. SIMPLEX übernimmt keine Haftung für die Folgen der Verwendung der oder das Vertrauen auf in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen. Alle Informationen, Abbildungen und technischen Daten in diesem Benutzerhandbuch basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar sind. SIMPLEX behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Gerätebetreiber und -installateure sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass eine sichere Arbeitsumgebung und sichere Arbeitssysteme vorhanden sind, bevor das Gerät betrieben wird.



# Ratschen-Lastspanner

## 1.0 SICHERE BETRIEBSVERFAHREN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:



**ACHTUNG:** Vor Gebrauch sollte der Bediener von einer qualifizierten Person in der sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung des Hebers für die spezifische Anwendung unterwiesen werden.



**WICHTIG:** Simplex übernimmt keine Garantie, dass die in diesem Dokument behandelten Heber für allgemeine oder bestimmte Einsatzzwecke geeignet sind, und der Benutzer übernimmt die gesamte Haftung, die sich daraus ergibt. Zur Erfüllung der Anforderungen von ANSI B30.1 Kapitel 1-1, 1-2 und 1-3 müssen alle Heber vor jedem Gebrauch von einer qualifizierten Person auf Schäden, ordnungsgemäße Schmierung und Verschleiß überprüft werden.



**WICHTIG:** Der Heber sollte vor Anwendung einer Last einen vollständigen Zyklus durchführen, um zu überprüfen, ob alle Mechanismen ordnungsgemäß funktionieren und der Heber in einwandfreiem Betriebszustand ist.



**WARNUNG:** Überschreiten Sie nie die Nennkapazität oder die Reichweite des Hebers, die auf dem Typenschild am Heber angegeben sind. Die Auswahl eines Hebers mit größerer Kapazität als die geschätzte Last bietet eine größere Sicherheitsmarge.



**ACHTUNG:** Verwenden Sie keinen Heber, der beschädigt, schmutzig, falsch geschmiert ist oder nicht funktioniert. Heber, die bei der Überprüfung durchfallen, müssen außer Betrieb genommen werden, bis sie von einem autorisierten Servicecenter repariert worden sind.



**WARNUNG:** Heben Sie keine menschliche Fracht. Achten Sie darauf, dass keine Personen an oder unter der Last stehen, bis der Hebevorgang abgeschlossen ist und die Last mit den ordnungsgemäßen Laststützen gesichert ist, die gemäß OSHA-Sicherheits- und Gesundheitsstandards installiert sind. Stellen Sie sicher, dass die Stützen von einem Sicherheitsingenieur oder einer qualifizierten zuständigen Person überprüft und zugelassen sind.



**WARNUNG:** Heber über 18,5 kg sollten unter Verwendung mechanischer Mittel mithilfe der auf dem Typenschild des Hebers angegebenen Hebepunkte positioniert oder transportiert werden.



**WICHTIG:** Lesen Sie vor dem Betrieb des Hebers zum Senken der Last die Bedienungsanleitung. Der Bediener sollte den Absenkvorgang durchführen und die obige Vorgehensweise beachten und dafür sorgen, dass keine Personen und Körperteile sich in der Nähe befinden, wenn die Last gehoben wird.



**WARNUNG:** Überschreiten Sie nie die Nennkapazität oder die Reichweite des Hebers. Wenn die Last nicht genau berechnet werden kann, wählen Sie einen Heber mit größerer Kapazität als die geschätzte Last, da dies eine größere Sicherheitsmarge bietet. Wenden Sie mehr als den maximalen Kraftaufwand auf die Hebelstange des Hebers auf.



**ACHTUNG:** Verwenden Sie die Simplex-Hebelstange, die mit dem Heber mitgeliefert wird. Hebelstangenverlängerungen dürfen nicht verwendet werden.



**ACHTUNG:** Eine Last darf nie dauerhaft allein von den Hebern gehalten werden. Nach Abschluss der Lastpositionierung oder des Spannvorgangs müssen solide Laststützen oder feste Halterungen angebracht werden.

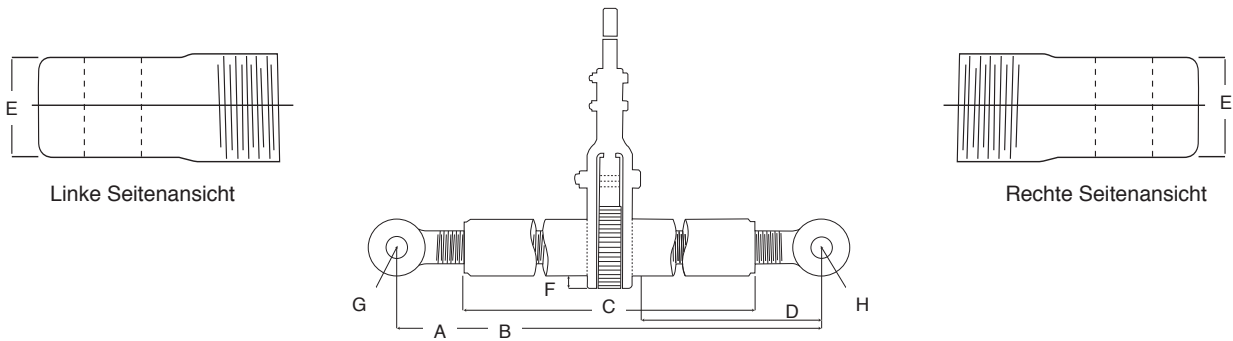


**ACHTUNG:** Überschreiten Sie nicht die Schraubenauszugsgrenze (Abschnitt 2.0). Wenden Sie nie Hebelkraft auf, um den Heber zurückzuziehen, nachdem ein Kontakt mit einem unbeweglichen Objekt erfolgte. Stoßen Sie nicht an die Hebelstange, springen Sie nicht darauf, stellen Sie sich nicht darauf und setzen Sie sich nicht darauf. Schlagen Sie nicht mit einem Hammer und zwingen Sie den Hebel nicht zu einer Schwungbewegung. Solche Aktionen können Schäden und Defekte verursachen.



**ACHTUNG:** Eine plötzliche Lastspitze an einem Gerät, das äußerst gespannt ist, könnte zu einer Überlast und einem Dehnungsbruch führen und eine Verletzungsgefahr darstellen.

**2.0 TECHNISCHE DATEN**



Modell	Reichweite (mm)	Schraubendurchmesser (mm)	Abmessungen (mm)								Gewicht (kg)
			A	B	C	D	E	F	G	H	
			Achsmaß	Zylinderbreite	Linke/Rechte Schraubenslänge	Linke/Rechte Schraubenlochstärke	Knarren-Klaue-Länge	Innen-Durchmesser Linkes/Rechtes Schraubenloch-	Radius		
SER10	356	51	585	939	457	279	48	19	33	44	25,9
SER20	508	51	737	1244	610	356	48	19	33	44	29,9
SER30	660	51	889	1548	762	432	48	19	33	44	33,6
SER40	965	51	1194	2159	1067	584	48	19	33	44	41,7

**3.0 BEDIENUNGSANLEITUNG**

Positionieren Sie den Lastspanner so, dass er vom Boden aus oder so betrieben werden kann, dass Sie sicher stehen. Stellen Sie sicher, dass der Heber fest und sicher an der Ösenverbindung (1) befestigt ist. Die Ratschenlastspannerklinke hat zwei Positionen für Schub- und Zugsanwendung.

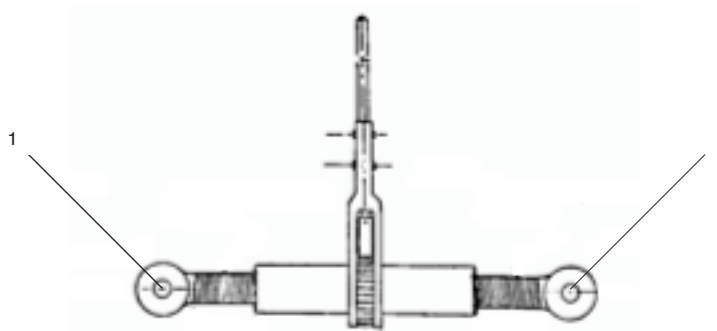


**GEFAHR:** Diese Heber sind nicht mit Sicherheitsstopps ausgerüstet. Überschreiten Sie den in der Tabelle abgebildete maximale Schraubenauszug nicht (Abschnitt 2.0). Ein Überschreiten der Reichweite kann zu einem Gewindeausfall und zu einer Verletzungsgefahr führen.



**WARNUNG:** Überprüfen Sie dem Ausüben eines Kraftaufwands auf die Hebelstange, ob die Klinke in voller Zahntiefe des Ratschenrads eingerastet ist.

**Vorderansicht**



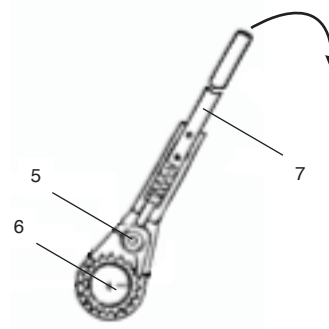
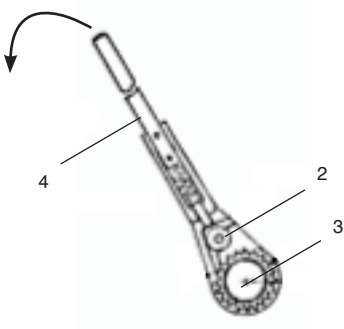
**SCHIEBEN:**

Drehen Sie bei rechter Schraube links vom Bediener und richtig im Ratschenrad (3) eingerasteter Klinke (2) den Griff (4) wie unten dargestellt, um die Lastösen auszufahren.

**ZIEHEN:**

Drehen Sie bei rechter Schraube rechts vom Bediener und richtig im Ratschenrad (6) eingerasteter Klinke (5) wie unten dargestellt, den Griff (7), um die Lastösen zurückzuziehen.

**Linke Seitenansicht**



**4.0 WARTUNGS- UND SCHMIERANLEITUNG**

1. Halten Sie die Inspektions-, Test- und Wartungsanforderungen von ANSI B30.1, wie aufgrund der Verwendung oder Erfahrung festgestellt oder von einem qualifizierten zuständigen Person angegeben, ein.
  - ANSI B30.1 Sicherheitsstandards - Bitte besuchen Sie [www.ansi.org](http://www.ansi.org) und geben Sie „jacks“ in das Suchfenster ein.
2. Halten Sie den Heber sauber, frei von Staub und in gutem Betriebszustand.
3. Schmieren Sie die Lastschraubengewinde mit Grafitfett Nr. 2.
4. Schmieren Sie alle anderen Funktionsteile mit einem hochwertigen SAE 20 WT-Öl.





# SIMPLEX®

777 Oakmont Lane, Ste. 800  
Westmont, IL 60559  
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
www.simplexmechanicals.com



## KETTINGSPANNER VIJZELS

Gebruikshandleiding  
Referentie # - 54215  
Rev. - A  
Datum - 0711



### BELANGRIJK - LEES ZORGVULDIG

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de juiste installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur. Alle personen die betrokken zijn bij de installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur moeten grondig vertrouwd zijn met de inhoud van deze handleiding. Ter bescherming tegen de mogelijkheid van persoonlijk letsel of materiële schade, volg de aanbevelingen en instructies van deze handleiding. Bewaar deze handleiding voor raadpleging.

### GARANTIEVERKLARING

SIMPLEX producten zijn gegarandeerd vrij van defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik voor zo lang ze eigendom blijven van de oorspronkelijke koper, met inachtneming van de richtlijnen en beperkingen zoals vermeld. Deze garantie dekt niet: normale slijtage, cosmetische artikelen, mishandeling, overbelasting, wijzigingen, onjuiste smering of het gebruik op een manier waarvoor ze niet bestemd zijn. Indien de klant meent dat een product defect is, moet het product worden geleverd, of verzonden franco naar het dichtstbijzijnde SIMPLEX bevoegd servicecentrum voor de evaluatie en reparatie.

### INSTRUCTIES VOOR ONTVANGST

Belangrijk! Zorg ervoor alle componenten te controleren op verzendingsschade. Indien er schade wordt gevonden, breng meteen de transporteur op de hoogte. Verzendingsschade wordt niet gedekt door de garantie. De transporteur is verantwoordelijk voor alle verlies in verband met de verzendingsschade.

## DUTCH

## INHOUD

	SECTIE
Veilige bedieningsprocedures en veiligheidsvoorzorgen.....	1.0
Technische specificaties.....	2.0
Gebruiksaanwijzingen van de vijzel.....	3.0
Onderhoud & smering .....	4.0

### - Opmerking -

Deze gebruikshandleiding is alleen bedoeld als een technische richtlijn. SIMPLEX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enig gebruik van of vertrouwen gesteld in de informatie uit deze gebruikshandleiding. Alle informatie, illustraties en specificaties in deze gebruikshandleiding zijn gebaseerd op de meest recente informatie beschikbaar op het moment van publicatie. SIMPLEX behoudt zich het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Operators en installateurs van de apparatuur Operators en installateurs van de apparatuur zijn verantwoordelijk om ervoor te zorgen dat een veilige werkomgeving en veilige werksystemen worden vastgelegd om de apparatuur te bedienen.

# Kettingspanner vijzels

## 1.0 VEILIGE BEDIENINGSPROCEDURES EN VEILIGHEIDSVORZORGEN:



**OPGEPAST:** Voorafgaand aan het gebruik moet de operator worden opgeleid door een bevoegd persoon in het veilig en juist gebruik van de vijzel voor de specifieke toepassing.



**BELANGRIJK:** Simplex maakt geen aanspraak dat de vijzels uit dit document geschikt zijn voor een algemeen of specifiek gebruik en de gebruiker aanvaardt alle aansprakelijkheid die daaruit voortvloeien. Bovendien, om te voldoen aan de eisen uiteengezet in ANSI B30.1 Hoofdstukken 1-1, 1-2 en 1-3, moeten alle vijzels vóór elk gebruik door een bevoegd persoon worden onderzocht op schade, een goede smering en slijtage.



**BELANGRIJK:** De vijzel dient te worden bediend via een volledige slagcyclus vóór de toepassing van de belasting om te controleren of alle mechanismen goed functioneren en de vijzel in goede bedrijfsomstandigheden is.



**WAARSCHUWING:** Nooit de nominale capaciteit of slag van de vijzel overschrijden, zoals aangegeven op de modelsticker van de vijzel. Selecteer een vijzel met een grotere capaciteit dan de geschatte belasting wat een ruime veiligheidsmarge toelaat.



**OPGEPAST:** Gebruik nooit een vijzel die beschadigd, vuil of onjuist gesmeerd is, of slecht werkt. Vijzels die niet voldoen bij de inspectie, moeten worden verwijderd uit de dienst tot ze gerepareerd zijn door een bevoegd servicecentrum.



**WAARSCHUWING:** Geen mensen omhoogtillen. Laat geen personeel toe op of onder de last tot het tillen is voltooid en de last is beveiligd met de juiste ondersteuning van de last geïnstalleerd volgens de OSHA veiligheids- en gezondheidsnormen. Zorg ervoor dat ondersteuning werden geïnspecteerd en goedgekeurd door een veiligheidsingenieur of een deskundig persoon met bevoegdheid.



**WAARSCHUWING:** Een vijzel van meer dan 40,7 LBS (18,5 kg) moet worden geplaatst of vervoerd met mechanische middelen met behulp van het aangegeven hefpunt op de vijzelsticker.



**BELANGRIJK:** Lees de gebruiksaanwijzing vooraleer de vijzel te bedienen om de last te verlagen. De operator moet het proces om te verlagen uitvoeren en de bovenstaande procedure volgen, en daarbij voorzorgsmaatregelen nemen om alle personeel en delen van het menselijk lichaam uit de buurt van de last te houden vooraleer deze te verlagen.



**WAARSCHUWING:** Overschrijd nooit de nominale capaciteit of de slag van de vijzel. Als het onmogelijk is om de juiste belasting te berekenen, selecteer dan een vijzel met een grotere capaciteit dan de geschatte belasting met een ruime veiligheidsmarge. Zet nooit meer dan de maximale bedieningsinspanning op de hefboom van de vijzel.



**OPGEPAST:** Gebruik de Simplex hefboomstang zoals geleverd met de vijzel. De hefboom mag niet worden gebruikt met verlengstukken.



**OPGEPAST:** Een last mag nooit permanent worden ondersteund door vijzels alleen. Nadat de positionering van de last of de spanningsbediening is voltooid, moeten substantiële ondersteuning van de last of vaste beugels worden geïnstalleerd.

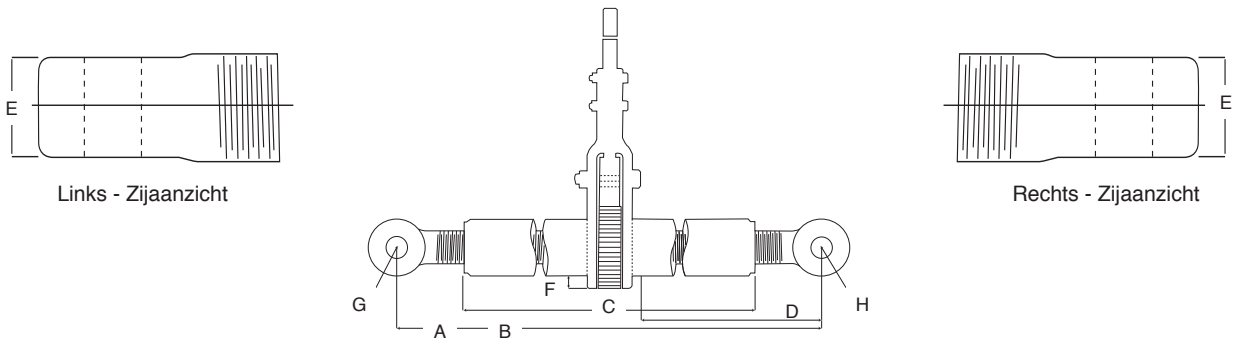


**OPGEPAST:** Overschrijd de uitbreidingslimiet van de schroef niet (sectie 2.0). Gebruik geen hefboomkracht om de vijzel terug te trekken nadat er contact met niet-verplaatsbare objecten heeft plaatsgevonden. Nooit trappen tegen, springen, staan of schrijlings zitten op de hefboom. Niet met een hamer op de hefboom kloppen, noch deze met een schommelbeweging forceren. Dergelijke acties kunnen leiden tot beschadiging en defect.



**OPGEPAST:** Een plotselinge stijging van de belasting op een object dat onder een hoge spanning staat, kan leiden tot overbelasting en een spandefect en een persoonlijk letsel veroorzaken.

**2.0 TECHNISCHE SPECIFICATIES**



Model	Slag lengte (mm)	Schroef diameter (mm)	Afmetingen (mm)									Gewicht (kg)
			A	B	C	D	E	F	G	H		
			Oog tot oog	Trommebreedte	Links/rechts Schroef lengte	Links/rechts Schroefoog dikte	Uitsteek-lengte	Binnen diameter links/rechts schroefoog	Straal			
SER10	356	51	585	939	457	279	48	19	33	44	25,9	
SER20	508	51	737	1244	610	356	48	19	33	44	29,9	
SER30	660	51	889	1548	762	432	48	19	33	44	33,6	
SER40	965	51	1194	2159	1067	584	48	19	33	44	41,7	

**3.0 GEBRUIKSAANWIJZINGEN VAN DE VIJZEL**

Plaats de ratelspanner zodat die kan worden bediend vanaf de grond of op een manier waar uw houvast veilig is. Zorg ervoor dat de vijzel strak is en stevig bevestigd in de oogverbinding (1). De ratelspanner verbindingspal heeft twee standen voor de toepassing van uitbreiding of trekken.

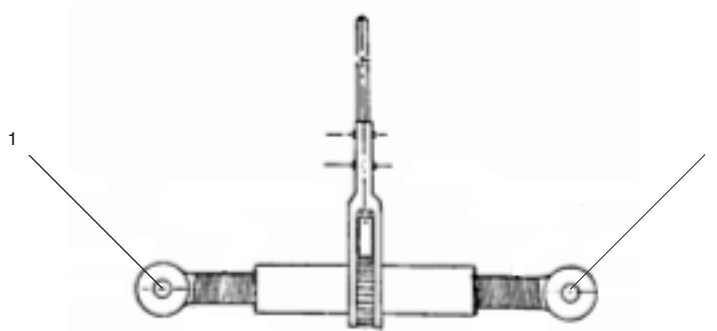


**GEVAAR:** Deze vijzels zijn niet voorzien van veiligheidsaanslagen. Overschrijd de maximale schroefextensies uit de tabel niet (sectie 2.0). Overschrijden van de slaglengte kan leiden tot schroefdraaddefect en een persoonlijk letsel veroorzaken.



**WAARSCHUWING:** Vooraleer bedieningsinspanning uit te oefenen op de hefboomstang, controleer om er zeker van te zijn dat de pal volledig in de tanddiepte van het palwiel zit.

**Vooraanzicht**



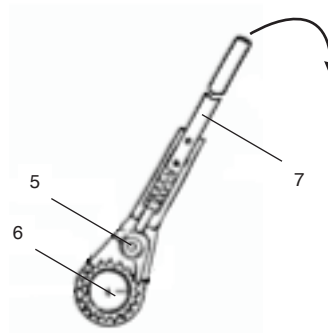
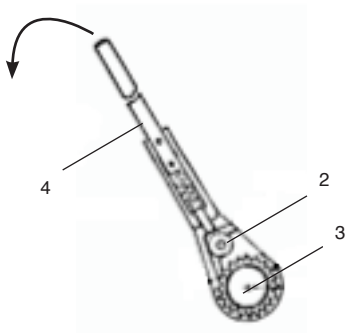
**VERLENGEN:**

Met de rechtse schroef geplaatst aan de linkerkant van de operator en de pal (2) goed in het palwiel (3), de handgreep draaien (4) zoals hieronder weergegeven om de trekhaakooigjes te verlengen.

**TREKKEN:**

Met de rechtse schroef geplaatst aan de rechterkant van de operator en de pal (5) goed in het palwiel (6), de handgreep draaien (7) zoals hieronder weergegeven om de trekhaakooigjes in te trekken.

**Linker zijaanzicht**



**4.0 ONDERHOUD- & SMERINGSINSTRUCTIES**

1. Voldoe aan de inspectie-, test- en onderhoudseisen van ANSI B30.1 zoals bepaald door het gebruik, de ervaring of zoals gespecificeerd door een deskundig persoon met bevoegdheid.
  - ANSI B30.1 Veiligheidsnormen - Ga naar [www.ansi.org](http://www.ansi.org) en schrijf "vijzels" in het zoekvenster.
2. Houd de vijzel schoon, vrij van gruis en in goede staat.
3. Smeer de schroefdraad van de lastschroef met #2 grafietvet.
4. Smeer de andere werkende onderdelen regelmatig met een goede graad van SAE 20 gew. olie.





777 Oakmont Lane, Ste. 800  
 Westmont, IL 60559  
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
 www.simplexmechanicals.com



**MARTINETTI PER COLLE-  
 GAMENTO DI CARICHI**  
**Manuale d'uso e manutenzione**  
**Riferimento # - 54215**  
**Rev. - A**  
**Data - 0711**



**IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE**

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

**GARANZIA**

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

**ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO**

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

**ITALIANO**

**CONTENUTI**

	<b>SEZIONE</b>
Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento .....	1.0
Specifiche Tecniche .....	2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto .....	3.0
Manutenzione & Lubrificazione .....	4.0

**- Nota -**

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.



# Martinetti per il collegamento dei carichi

## 1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:



**ATTENZIONE:** Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.



**IMPORTANTE:** La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva.  
In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30. 1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti dovrebbero essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.



**IMPORTANTE:** Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.



**AVVISO:** Non superare mai la capacità di carico o di corsa ammesse. Scegliere un martinetto di capacità maggiore del carico stimato, che permetta un largo margine di sicurezza.



**ATTENZIONE:** Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione, debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.



**AVVISO:** Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.



**AVVISO:** Qualsiasi martinetto che superi 18.5 Kg (40.7 LBS) dovrebbe essere posizionato o trasportato con mezzi meccanici che usino il punto di sollevamento indicato sulla decalcomania del martinetto.



**IMPORTANTE:** Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del loro corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.



**AVVISO:** Non superare mai la capacità di carico o di corsa del martinetto. Se non si è in grado di calcolare il carico con esattezza, selezionare un martinetto di capacità maggiore del carico stimato che permetta un margine di sicurezza. Non applicare mai di più dello sforzo massimo sulla maniglia della barra di leva del martinetto.



**AVVISO:** Usare la barra di leva Simplex raccomandata per lo specifico modello di martinetto. Non si debbono usare prolunghe della leva.



**ATTENZIONE:** Non si deve mai permettere che un carico rimanga sostenuto solo dai martinetti. Dopo che l'operazione di posizionamento o di tensionamento del carico è stata completata, si debbono installare dei solidi supporti o dei fermi fissi del carico.

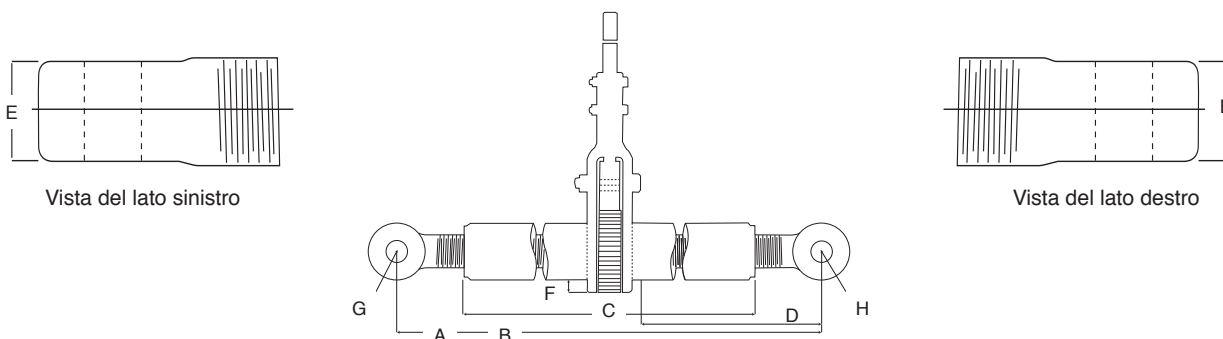


**ATTENZIONE:** Non superare il limite di estensione della vite (Sezione 2.0). Non applicare la forza di una leva per fare rientrare il martinetto dopo che è avvenuto il contatto con degli oggetti immobili. Non spingere mai col piede, saltarci sopra, starci sopra in piedi oppure cavalcare la barra di leva. Non colpire con un martello o forzare la leva con un movimento oscillante. Tali azioni potrebbero causare danni o rotture.



**ATTENZIONE:** Un aumento improvviso del carico su di un'unità già fortemente sotto sforzo di tensione potrebbe causare un sovraccarico ed il cedimento, creando il rischio di ferimento personale.

**2.0 SPECIFICHE TECNICHE**



Modello	Lunghezza corsa (mm)	Diametro vite (mm)	Dimensioni (mm)								Peso (kg)
			A	B	C	D	E	F	G	H	
			Da occhiello a occhiello	Cilindro	Lunghezza vite destra/sinistra	Spessore occhiello vite destro/sinistro	Lunghezza base cricchetto	Diametro occhiello vite destro/sinistro	Raggio		
SER10	356	51	585	939	457	279	48	19	33	44	25,9
SER20	508	51	737	1244	610	356	48	19	33	44	29,9
SER30	660	51	889	1548	762	432	48	19	33	44	33,6
SER40	965	51	1194	2159	1067	584	48	19	33	44	41,7

**3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO**

Posizionare il martinetto di collegamento dei carichi in modo tale che possa essere azionato da terra o in una maniera in cui l'appoggio a terra sia sicuro. Accertarsi che il martinetto sia rigidamente e sicuramente collegato con l'attacco dell'occhiello (1). Il nottolino del martinetto a cricchetto di collegamento dei carichi ha due posizioni per le applicazioni ad espansione o a trazione.

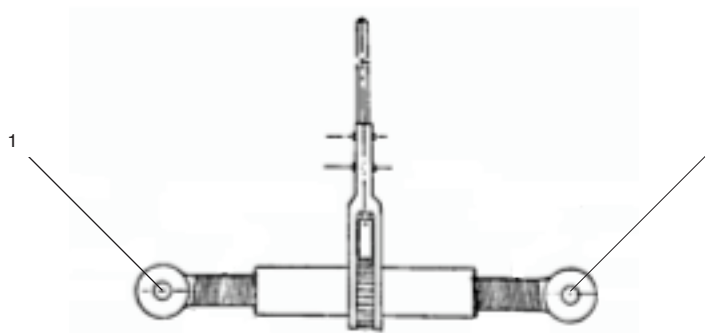


**PERICOLO:** Questi martinetti non sono equipaggiati con degli arresti di sicurezza. Non superare la massima estensione della vite mostrata nella tabella (Sezione 2.0). Il superamento della lunghezza di corsa ammessa significherebbe il cedimento del filetto ed il rischio di ferimento personale.



**AVVISO:** Prima di ogni corsa e prima di esercitare lo sforzo della manopola sulla barra di leva, accertarsi che il cricchetto sia inserito per tutta la profondità del dente nella ruota del cricchetto.

**Vista Frontale**



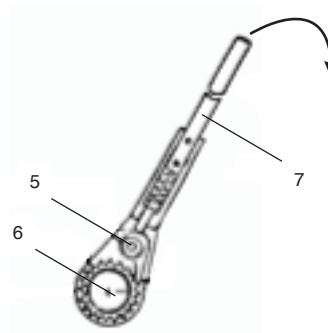
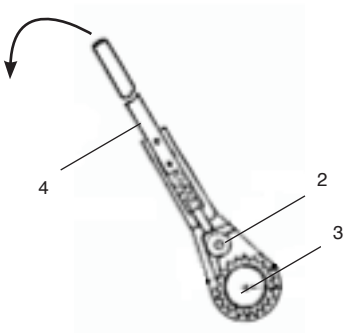
**PER ESPANDERE:**

Con la vite destra posizionata alla sinistra dell'operatore ed il cricchetto (2) adeguatamente inserito nella ruota del cricchetto (3), ruotare la maniglia (4) come mostrato qua sotto per estendere gli occhielli d'attacco.

**PER TIRARE:**

Con la vite sinistra posizionata alla destra dell'operatore ed il cricchetto (5) adeguatamente inserito nella ruota del cricchetto (6) come mostrato qui sotto, ruotando la maniglia (7) per ritrarre gli occhielli d'attacco.

**Vista lato sinistro**



**4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE**

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 come determinato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
  - ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Safety Standards - Visitare [www.ANSI.org](http://www.ANSI.org) e digitare "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Lubrificare i filetti delle viti che agiscono sul carico con grasso grafitato #2.
4. Lubrificare periodicamente le altre parti funzionanti con un buon grado di olio SAE 20 wt.







777 Oakmont Lane, Ste. 800  
 Westmont, IL 60559  
 1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
 www.simplexmechanicals.com



**GATOS TENSORES**  
**Manual de funcionamiento**  
**Referencia # 54215**  
**Rev. - A**  
**Fecha: 0711**



**IMPORTANTE: LEA CUIDADOSAMENTE**

Este manual contiene información importante sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento correctos de este equipo. Todas las personas que participen de la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de este equipo deben conocer en profundidad el contenido de este manual. Para evitar que se produzcan lesiones o daños a la propiedad, siga las recomendaciones e instrucciones de este manual. Conserve este manual como referencia.

**DECLARACIÓN DE GARANTÍA**

Se garantiza que los productos SIMPLEX no presentan defectos en los materiales ni en la fabricación en condiciones de uso normales mientras que estén en posesión del primer comprador, sujetos a las pautas y limitaciones descritas. Esta garantía no cubre: desgaste normal, elementos decorativos, abuso, sobrecarga, alteraciones, lubricación inadecuada o uso inapropiado. Si el cliente considera que el producto presenta defectos, debe entregarlo o enviarlo a portes pagados al Servicio Técnico autorizado de SIMPLEX más cercano para evaluarlo y repararlo.

**INSTRUCCIONES PARA LA RECEPCIÓN**

Importante. Asegúrese de verificar que ningún componente se haya dañado durante el transporte. Si los productos presentan daños, notifíquelo al transportista de inmediato. La garantía no cubre daños ocasionados durante el transporte. El transportista es responsable de cualquier pérdida relacionada con daños en el transporte.

**ESPAÑOL**

**CONTENIDO**

	<b>SECCIÓN</b>
Precauciones y procedimientos de trabajo seguros.....	1.0
Especificaciones técnicas.....	2.0
Instrucciones de funcionamiento del gato .....	3.0
Mantenimiento y lubricación .....	4.0

**- Nota -**

Este manual de funcionamiento tiene como único fin servir de guía técnica. SIMPLEX no asumirá responsabilidad alguna por el uso o la dependencia de la información contenida en este manual de funcionamiento. Toda la información, las ilustraciones y especificaciones que se encuentran en este manual de funcionamiento se basan en la información más reciente disponible al momento de la publicación. SIMPLEX se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Los operadores e instaladores del equipo tendrán la responsabilidad de garantizar que el entorno laboral y los sistemas de trabajo sean seguros antes de poner en funcionamiento el equipo.



# Gatos tensores

## 1.0 PRECAUCIONES Y PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO SEGUROS:



**PRECAUCIÓN:** antes de utilizar el producto, el operador debe recibir capacitación de una persona competente en el uso seguro y adecuado del gato para la aplicación específica.



**IMPORTANTE:** Simplex no afirma que los gatos descritos en este documento sean adecuados para cualquier uso general o particular; el usuario asume toda la responsabilidad que se genere como consecuencia. Además, para cumplir con los requisitos establecidos por ANSI B30.1 en los Capítulos 1-1, 1-2 y 1-3, una persona competente debe examinar todos los gatos antes de cada uso para verificar que no presenten daños, que la lubricación sea adecuada y que no haya desgaste.



**IMPORTANTE:** antes de aplicar carga, el gato debe hacer un ciclo de desplazamiento completo a fin de verificar que todos los mecanismos funcionen correctamente y que el gato esté en buenas condiciones.



**ADVERTENCIA:** nunca exceda la fuerza o la carrera nominal del gato, que se muestra en la etiqueta del modelo del gato. Seleccione un gato de más fuerza que la carga estimada para tener un margen más amplio de seguridad.



**PRECAUCIÓN:** nunca utilice un gato que esté dañado, sucio, lubricado de manera inadecuada o que no funcione correctamente. Los gatos que no pasen el proceso de inspección no deben utilizarse hasta que un servicio técnico autorizado los repare.



**ADVERTENCIA:** no levante personas. No permita que nadie se sitúe sobre las cargas o debajo de ellas hasta que se complete la elevación y la carga esté asegurada con soportes instalados de acuerdo con las normas de seguridad y salud de la Ley de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Health Act, OSHA). Asegúrese de que un ingeniero de seguridad o una persona competente autorizada inspeccione y apruebe los soportes.



**ADVERTENCIA:** los gatos que superen los 18,5 Kg (40.7 libras) deben colocarse o transportarse por medios mecánicos utilizando el punto de elevación que se indica en la etiqueta.



**IMPORTANTE:** antes de utilizar el gato para bajar la carga, lea las instrucciones de funcionamiento. El operador debe realizar el proceso de descenso y seguir el procedimiento que se indica anteriormente, y debe tomar las precauciones necesarias para evitar que haya personal ni partes del cuerpo cerca de la carga antes del descenso.



**ADVERTENCIA:** nunca exceda la fuerza o la carrera nominal del gato. Si no se puede calcular la carga con exactitud, seleccione un gato con mayor fuerza que la carga estimada para permitir un amplio margen de seguridad. Nunca aplique a la palanca del gato una fuerza mayor que la máxima permitida.



**PRECAUCIÓN:** utilice la palanca Simplex que se suministra con el gato. No se deben utilizar extensiones para la palanca.



**PRECAUCIÓN:** una carga no debe permanecer sostenida únicamente por gatos de manera permanente. Después de completadas las operaciones de posicionado ó tensado se deben instalar soportes o frenos de carga fijos.

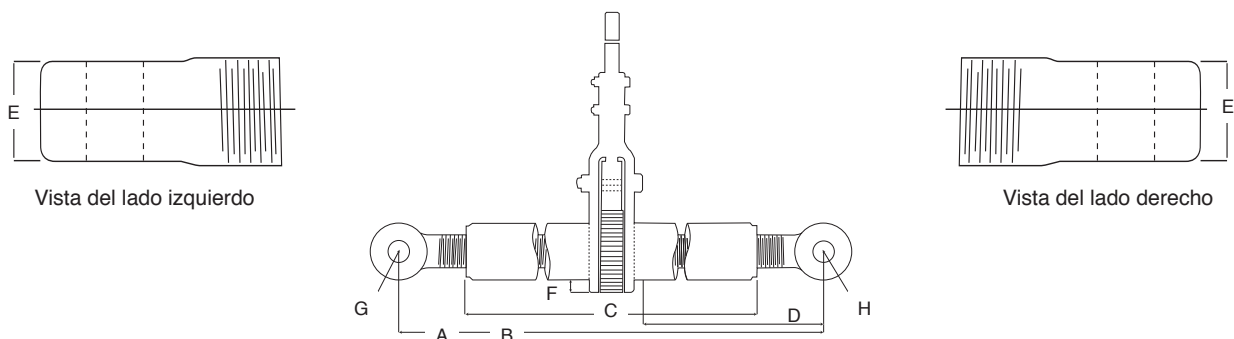


**PRECAUCIÓN:** no exceda el límite de extensión del tornillo (sección 2.0). No apalanque para que el gato retroceda después de que entre en contacto con objetos inmóviles. No pateo, no salte, no se suba ni se siente sobre la palanca. No golpee la palanca con un martillo ni la fuerce con movimientos oscilantes. Esto podría ocasionar averías o fallos.



**PRECAUCIÓN:** un aumento repentino de la carga en una unidad ya muy tensa puede ocasionar sobrecarga y fallo por tensión, con peligro de lesiones para el personal.

## 2.0 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



Modelo	Carrera (mm)	Diámetro del tornillo (mm)	Dimensiones (mm)								Peso (Kg)
			A	B	C	D	E	F	G	H	
			Ojo a ojo		Ancho del tambor	Longitud del tornillo izquierdo/derecho	Espesor del ojo del tornillo izquierdo/derecho	Longitud del receptáculo de trinquete	Diámetro interior del ojo del tornillo izquierdo/derecho	Radio	
SER10	356	51	585	939	457	279	48	19	33	44	25,9
SER20	508	51	737	1244	610	356	48	19	33	44	29,9
SER30	660	51	889	1548	762	432	48	19	33	44	33,6
SER40	965	51	1194	2159	1067	584	48	19	33	44	41,7

## 3.0 INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DEL GATO

Coloque el tensor de carga de modo que se pueda manejar desde el suelo o de manera tal que sus pies estén seguros. Asegúrese de que el gato esté conectado de manera rígida y segura a las aperturas de conexión (1). El trinquete del tensor tiene dos posiciones para la extensión y para la tracción.

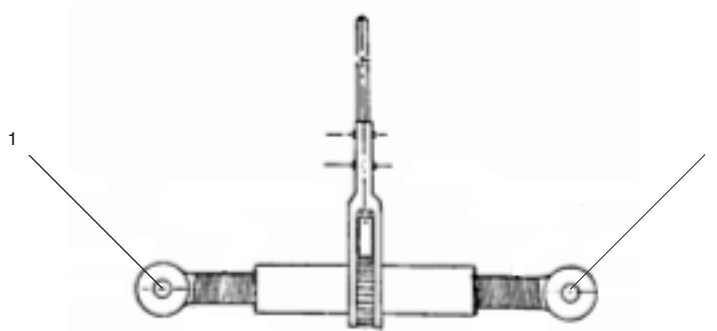


**PELIGRO:** estos gatos no tienen topes. No exceda el límite máximo de extensión del tornillo que se indica en la tabla. (sección 2.0). Exceder el desplazamiento puede ocasionar fallos en las roscas y peligro de lesiones.



**ADVERTENCIA:** antes de hacer fuerza sobre la palanca, asegúrese de que el trinquete esté introducido completamente en el diente de la rueda de trinquete.

### Vista frontal



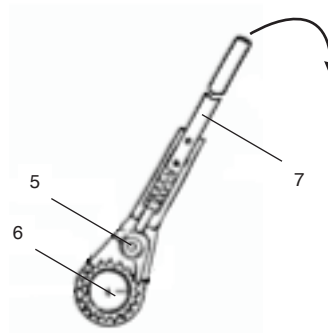
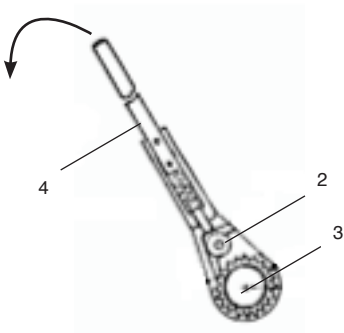
**PARA EXTENSIÓN:**

Con el tornillo del lado derecho posicionado a la izquierda del operador y el trinquete (2) conectado correctamente en la rueda de trinquete (3), gire la palanca (4), como se muestra abajo, para separar los ojales del gato.

**PARA TRACCIÓN:**

Con el tornillo del lado derecho posicionado a la derecha del operador y el trinquete (5) conectado correctamente en la rueda de trinquete (6), gire la palanca (7), como se muestra abajo, para acercar los ojales del gato.

**Vista del lado izquierdo**



**4.0 MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN**

1. Se debe cumplir con los requisitos de inspección, prueba y mantenimiento establecidos por ANSI B30.1 según el uso y la experiencia, o conforme lo indique una persona competente autorizada.
  - Normas de seguridad ANSI B30.1. Visite [www.ansi.org](http://www.ansi.org) y escriba "jacks" ("gatos") en la ventana de búsqueda.
2. Mantenga el gato limpio, libre de polvo y en buenas condiciones de funcionamiento.
3. Lubrique las roscas de los tornillos de carga con grasa de grafito N.º 2.
4. Lubrique periódicamente las demás piezas móviles con aceite SAE 20w.





777 Oakmont Lane, Ste. 800  
Westmont, IL 60559  
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
www.simplexmechanicals.com



**VÉRINS TENDEURS  
À LEVIER**  
**Manuel d'utilisateur**  
**Référence # - 54215**  
**Rév. - A**  
**Date – 0711**



**IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT**

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation et l'entretien appropriés de cet équipement. Toutes les personnes impliquées dans l'installation, l'exploitation et l'entretien de cet équipement doivent avoir une connaissance approfondie du contenu de ce manuel. Veuillez suivre les conseils et les consignes du présent manuel afin de prévenir tout risque de blessure ou d'endommagement du matériel. Garder ce manuel pour s'y référer ultérieurement.

**DÉCLARATION DE GARANTIE**

Les produits SIMPLEX sont garantis libres de tout défaut matériel ou de malfaçon dans des conditions d'utilisation normales aussi longtemps qu'ils sont détenus par l'acquéreur d'origine, et sont soumis aux conditions et limitations décrites ci-après. Cette garantie ne couvre pas : l'usure et le bris habituel, les éléments esthétiques, l'abus, la surcharge, les modifications, l'utilisation du mauvais lubrifiant ou une utilisation inappropriée. Si le client considère qu'un produit est défectueux, ce dernier doit être livré ou envoyé par transport prépayé vers le Centre d'entretien agréé SIMPLEX le plus proche pour être évalué et réparé.

**CONSIGNES DE RÉCEPTION**

Important ! Assurez-vous d'inspecter tous les composants pour vérifier qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des dommages sont constatés, le signaler immédiatement au transporteur. Les dommages dus au transport ne seront pas couverts par la garantie. Le transporteur est tenu responsable de toute perte liée aux dommages dus au transport.

**FRANCAIS**

**TABLE DES MATIÈRES**

	<b>PARTIE</b>
Précautions et procédures d'exploitation en toute sécurité .....	1.0
Spécifications techniques .....	2.0
Consignes d'utilisation du vérin .....	3.0
Entretien & lubrification .....	4.0

**- Remarque -**

Ce manuel d'exploitation est uniquement destiné à servir de guide technique. SIMPLEX décline toute responsabilité quant à l'utilisation ou toute confiance accordée à l'information contenue dans ce manuel d'exploitation. Toute l'information, les illustrations et toutes les spécifications du présent manuel d'exploitation se fondent sur la dernière information disponible au moment de la publication. SIMPLEX se réserve le droit de modifier le présent manuel à tout moment sans avis préalable. Les opérateurs et les installateurs de l'équipement sont tenus de garantir qu'un environnement de travail sécurisé et que les systèmes de sécurité du lieu de travail sont en place avant d'utiliser l'équipement.



# Vérins tendeurs à levier

## 1.0 PROCÉDURE D'EXPLOITATION EN TOUTE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ :



**AVERTISSEMENT** : Avant toute utilisation, l'opérateur doit être formé par une personne qualifiée quant à l'utilisation appropriée et en toute sécurité du système hydraulique pour l'application spécifique.



**IMPORTANT** : Simplex ne garantit pas que les vérins dont il est question dans ce document soient appropriés pour tout usage particulier ou général et l'utilisateur endosse toute responsabilité quant à leur utilisation. De plus, pour se conformer aux exigences indiquées par la norme ANSI B30.1, chapitres 1-1, 1-2 et 1-3, tous les vérins doivent être examinés par une personne qualifiée avant chaque utilisation pour écarter tout signe d'endommagement, vérifier que la lubrification est appropriée et noter l'état d'usure.



**IMPORTANT** : Le vérin doit être actionné sur un cycle de course complet avant l'application d'une charge afin de vérifier que tous les mécanismes fonctionnent correctement et que le terrain est en bon état de fonctionnement.



**AVERTISSEMENT** : Ne jamais dépasser la capacité nominale ou la course du vérin, comme indiqué sur l'étiquette du modèle du vérin. Choisir un vérin de capacité supérieure à celle de la charge estimée ; ceci maintient une marge importante de sécurité.



**AVERTISSEMENT** : Ne jamais utiliser un vérin qui est endommagé, encrassé, mal lubrifié ou défaillant. Les vérins qui échouent lors de l'inspection doivent être mis hors service jusqu'à ce qu'ils soient réparés par un centre d'entretien agréé.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas soulever de personnes. Aucun personnel n'est autorisé sur ou en dessous de la charge avant que le levage ne soit terminé et la charge sécurisée au moyen de supports de charge appropriés installés conformément aux normes de santé et de sécurité OSHA. S'assurer que les supports ont bien été vérifiés et qu'ils sont approuvés par un ingénieur de sécurité ou une personne qualifiée ayant autorité.



**AVERTISSEMENT** : Tout vérin dépassant 40,7 LBS (18,5 Kg) doit être placé ou transporté de façon mécanique en utilisant le point de levage indiqué sur l'étiquette du vérin.



**IMPORTANT** : Lire les consignes d'exploitation avant d'actionner le vérin pour abaisser la charge. L'opérateur doit mener le processus d'abaissement et suivre la procédure indiquée ci-dessus, en s'assurant qu'aucune personne ou partie de personne n'est exposée à la charge avant de procéder à l'abaissement.



**AVERTISSEMENT** : Ne jamais dépasser la course ou la capacité nominale du vérin. En cas d'impossibilité de calculer exactement la charge, choisir un vérin de capacité supérieure à celle de la charge estimée ; ceci maintient une marge importante de sécurité. Ne jamais appliquer au levier du vérin un effort supérieur à l'effort de poignée maximum.



**AVERTISSEMENT** : Utiliser le levier simplex fourni avec le vérin. Des rallonges de barre de levier ne doivent pas être utilisées.



**AVERTISSEMENT** : Une charge ne doit en aucun cas rester maintenue en permanence uniquement au moyen de vérins. Une fois l'opération de positionnement ou de mise sous tension de la charge effectuée, des supports de charge importants ou des dispositifs de retenue fixes doivent être installés.

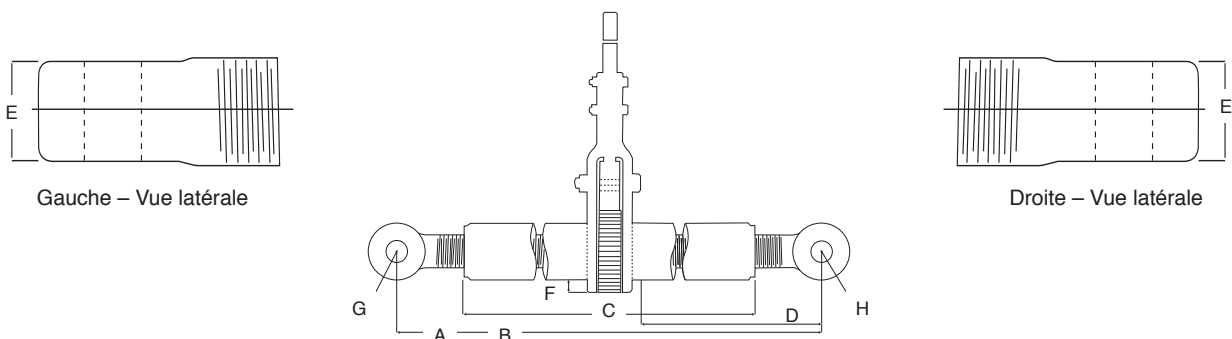


**AVERTISSEMENT** : Ne pas dépasser la limite d'allongement de la vis (partie 2.0). Ne pas appliquer de force au levier pour rétracter le vérin une fois que le contact avec des objets fixes a eu lieu. Ne jamais frapper, enfourcher, sauter ou monter sur la barre de levier. Ne jamais frapper au marteau ou forcer le levier dans un mouvement de balancier. De telles actions peuvent provoquer des dommages et une panne.



**AVERTISSEMENT** : Une augmentation de charge soudaine appliquée à une unité soumise à une contrainte élevée sous tension peut provoquer une surcharge et une rupture en traction, ce qui présente un danger de blessure.

**2.0 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**



Modèle	Course de piston (mm)	Diamètre de vis (mm)	Dimensions (mm)								Poids (kg)
			A	B	C	D	E	F	G	H	
			Distance cœur à cœur		Largeur du corps	Longueur de vis gauche/droite	Épaisseur de vis à œillet gauche/droite	Longueur douille à cliquet	Diamètre intérieur Vis à œillet gauche/droite	Rayon	
SER10	356	51	585	939	457	279	48	19	33	44	25,9
SER20	508	51	737	1244	610	356	48	19	33	44	29,9
SER30	660	51	889	1548	762	432	48	19	33	44	33,6
SER40	965	51	1194	2159	1067	584	48	19	33	44	41,7

**3.0 CONSIGNES D'UTILISATION DU VÉRIN**

Placer le tendeur d'arrimage de manière à ce qu'il puisse être actionné à partir du sol ou de manière à ce que votre position soit sûre. S'assurer que le vérin est fixé de manière rigide et sûre au niveau du raccord à œillet (1). Le cliquet du tendeur d'arrimage à cliquet dispose de deux positions pour l'extension ou la traction.

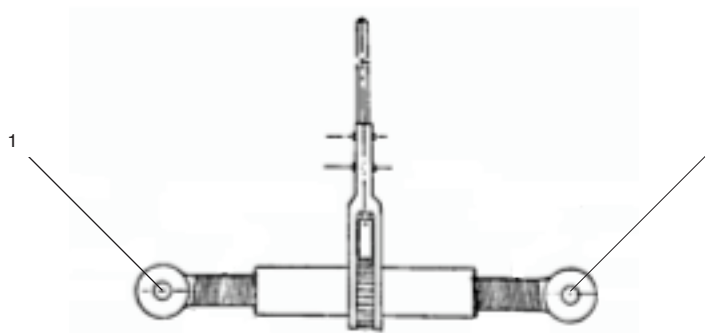


**DANGER:** Ces vérins ne sont pas équipés de butées de sûreté. Ne pas dépasser l'allongement maximal de la vis indiqué dans le tableau (Partie 2.0). Allonger la course de manière trop importante peut provoquer une défaillance du filetage et présenter un danger de blessure.



**AVERTISSEMENT :** Avant d'exercer un effort de poignée sur la barre de levier, vérifier et s'assurer que le cliquet est engagé sur toute la profondeur de la dent de la roue à cliquet.

**Vue avant**



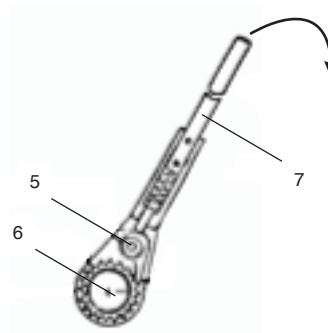
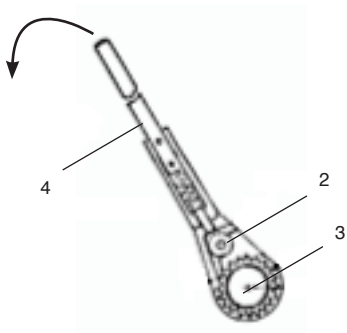
**POUR ALLONGER :**

Avec la vis droite placée à la gauche de l'opérateur et le cliquet (2) correctement engagé dans la roue à cliquet (3), tourner la poignée (4) comme illustré ci-dessous pour allonger les œillets de maillon de jonction.

**POUR LA TRACTION :**

Avec la vis droite placée à la droite de l'opérateur et le cliquet (5) correctement engagé dans la roue à cliquet comme illustré ci-dessous (6), tourner la poignée (7) pour rétracter les œillets de maillon de jonction.

**Vue latérale gauche**



**4.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE LUBRIFICATION**

1. Se conformer aux exigences en termes d'inspection, d'essai et d'entretien de la norme ANSI B30.1, tel qu'indiqué par l'usage, l'expérience ou comme indiqué par une personne qualifiée ayant autorité.
  - Normes de sécurité ANSI B30.1 - Veuillez visiter le site [www.ansi.org](http://www.ansi.org) et saisir « jacks » (vérins) dans le champ de recherche.
2. Maintenir le vérin propre, sans grenaille et en bon état de fonctionnement.
3. Lubrifier les filetages de vis de charge au moyen d'une graisse graphite #2.
4. Lubrifier régulièrement les autres pièces actives au moyen d'une huile de bon grade SAE 20 wt.

